



FONDS POUR L'ÉDITION DES MANUSCRITS DU CAMBODGE

N° F.E.M.C. 12 VI.6 Liase n° Nombre de liases 1 Coqplet

N° du Manuscrit 8.11.01.03 Provenance Nom du Manuscrit mangala rām

Type du document
☐ Sarra ☒ Vien ☐ Kraing
☒ Écriture Mül ☐ Écriture Chrieng ☐ Mül ChriengTitre kroun keda
Date E. B. Date A. D.Catégorie
☐ I. 1 Codes de conduite ☐ I. 2 Proverbes ☐ I. 3 Contes religieux☐ II. 1 Romans classiques ☐ II. 2 Contes morauxIII- Textes Religieux
☐ III. 1 Philosophie ☐ III. 2 Sūtra ☐ III. 3 Vinaya (Discipline)
☐ III. 4 Abhidharma ☐ III. 5 Jataka ☐ III. 6 AnisangIV- Histoire
☐ IV. 1 Biographies ☐ IV. 2 Textes historiquesV- Textes Traditionnels
☐ V. 1 Récits Traditionnels ☐ V. 2 Codes anciens ☐ V. 3 Textes de MéditationsVI- Manuels Traditionnels
☐ VI. 1 Astronomie ☐ VI. 2 Médication ☐ VI. 3 Yantra
☐ VI. 4 Magie ☐ VI. 5 Construction des maisons ☐ VI. 6VII- Pali ☐ VIII- AutreDescription
Dimension en cm. 20 x 53 Nbre. d'oles 19 Pagination 1-18État du Manuscrit
☒ Bon état ☐ État médiocre ☐ Nettoyage
☒ Nouveau cordon ☐ Nouveau ais ☐ HuilageClassement et références photographiques
Type de film Technical pan N° du film 197 Nombre de vues 200

Date prise de vue 21.09.96 Exposition 15

Observations



FONDS POUR L'ÉDITION DES MANUSCRITS DU CAMBODGE

N° F.E.M.C. 12 VI.6 Liase n° Nombre de liases 1 Coqplet

N° du Manuscrit 8.11.01.03 Provenance Nom du Manuscrit mangala rām

Type du document
☐ Sarra ☒ Vien ☐ Kraing
☒ Écriture Mül ☐ Écriture Chrieng ☐ Mül ChriengTitre kroun keda
Date E. B. Date A. D.Catégorie
☐ I. 1 Codes de conduite ☐ I. 2 Proverbes ☐ I. 3 Contes religieux☐ II. 1 Romans classiques ☐ II. 2 Contes morauxIII- Textes Religieux
☐ III. 1 Philosophie ☐ III. 2 Sūtra ☐ III. 3 Vinaya (Discipline)
☐ III. 4 Abhidharma ☐ III. 5 Jataka ☐ III. 6 AnisangIV- Histoire
☐ IV. 1 Biographies ☐ IV. 2 Textes historiquesV- Textes Traditionnels
☐ V. 1 Récits Traditionnels ☐ V. 2 Codes anciens ☐ V. 3 Textes de MéditationsVI- Manuels Traditionnels
☐ VI. 1 Astronomie ☐ VI. 2 Médication ☐ VI. 3 Yantra
☐ VI. 4 Magie ☐ VI. 5 Construction des maisons ☐ VI. 6VII- Pali ☐ VIII- AutreDescription
Dimension en cm. 20 x 53 Nbre. d'oles 19 Pagination 1-18État du Manuscrit
☒ Bon état ☐ État médiocre ☐ Nettoyage
☒ Nouveau cordon ☐ Nouveau ais ☐ HuilageClassement et références photographiques
Type de film Technical pan N° du film 197 Nombre de vues 200

Date prise de vue 21.09.96 Exposition 15

Observations

FEHL
14

1/1

MS 6142
22



၁။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၂။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၃။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၄။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၅။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၆။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၇။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၈။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၉။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ
 ၁၀။ ကိလေ ဝိသနသိသနသိသနသိ

2

अथ कश्चिदुपलक्षणम् ॥

[illegible]

ପ୍ରକାଶ ୩ ପଥ

ကျေးဇူးတင်ပါသည်။

856 वा संक्षेप कर्तव्ये वा नाना कर्माणां च ॥ १ ॥

ಪೆದ್ದೆ ಗೋಪಾಲೇಶ್ವರ ಪತ್ನಿ ವೀರಮ್ಮ ಕವಿ ವರದಾ ಪತ್ನಿ

గూ॥ ౬ ప్రజాశాసనచక్రగదాశాసనచక్రగదాశాసనచక్ర

சிவசுரேஷ் வடிகாசம் ஸுசுரேஷ் வடிகாசம்

၁။ အဘယ်ကြောင့်လဲ။

[illegible]

၅။ ဤကဏ္ဍကဏ္ဍလံဏ်တရားစာအုပ်အားလုံး၌ ဤသို့ပြောဆိုထားသည်။ ၁။ ဤသို့ပြောဆိုထားသည်။

၍ ၄၀ ကျော် ပြောဆို၏။ ယခု

පහත ප්‍රතිපත්ති

စွယ်စာစုဝေလှ ॥ အိလောပွန်

မာဠိယသင်္ခလံဗျာကိန္ဒရစေ

ឆា ក៏ឆ្លើយមានស្មើដំឡូក ឆ្លើយតាមច្បាប់សេចក្តីស្រឡាត់

តា កាន់ ឆា ក្នុង រាជ វង្ស ១១ ១២ ១៣ ១៤ ១៥ ១៦ ១៧ ១៨ ១៩ ២០ ២១ ២២ ២៣ ២៤ ២៥ ២៦ ២៧ ២៨ ២៩ ៣០ ៣១ ៣២ ៣៣ ៣៤ ៣៥ ៣៦ ៣៧ ៣៨ ៣៩ ៤០ ៤១ ៤២ ៤៣ ៤៤ ៤៥ ៤៦ ៤៧ ៤៨ ៤៩ ៥០ ៥១ ៥២ ៥៣ ៥៤ ៥៥ ៥៦ ៥៧ ៥៨ ៥៩ ៦០ ៦១ ៦២ ៦៣ ៦៤ ៦៥ ៦៦ ៦៧ ៦៨ ៦៩ ៧០ ៧១ ៧២ ៧៣ ៧៤ ៧៥ ៧៦ ៧៧ ៧៨ ៧៩ ៨០ ៨១ ៨២ ៨៣ ៨៤ ៨៥ ៨៦ ៨៧ ៨៨ ៨៩ ៩០ ៩១ ៩២ ៩៣ ៩៤ ៩៥ ៩៦ ៩៧ ៩៨ ៩៩ ១០០

ନିର୍ମଳାଦିଆଳକେନକରେଦୁଇ ଶୋଃଫେଇକ୍ରିତେଲୁ ୩ ୫ ୬

ព្រះធម្មនិរ្ឫតិ ។ ធម្មនិរ្ឫតិ ។ ធម្មនិរ្ឫតិ ។ ធម្មនិរ្ឫតិ ។

នេះជាផ្នែកដំបូង ។ ព្រះ យេស៊ូវ យេស៊ូវ មហាក ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។

មហាក្សត្រ ។ ព្រះ យេស៊ូវ យេស៊ូវ មហាក ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។

នេះជាផ្នែកដំបូង ។ ព្រះ យេស៊ូវ យេស៊ូវ មហាក ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។

មហាក្សត្រ ។ ព្រះ យេស៊ូវ យេស៊ូវ មហាក ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។

នេះជាផ្នែកដំបូង ។ ព្រះ យេស៊ូវ យេស៊ូវ មហាក ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។ កុសលបុត្រ ។

6

... ၁၁ ၁၂ ၁၃ ၁၄ ၁၅ ၁၆ ၁၇ ၁၈ ၁၉ ၂၀ ၂၁ ၂၂ ၂၃ ၂၄ ၂၅ ၂၆ ၂၇ ၂၈ ၂၉ ၃၀ ၃၁ ၃၂ ၃၃ ၃၄ ၃၅ ၃၆ ၃၇ ၃၈ ၃၉ ၄၀ ၄၁ ၄၂ ၄၃ ၄၄ ၄၅ ၄၆ ၄၇ ၄၈ ၄၉ ၅၀ ၅၁ ၅၂ ၅၃ ၅၄ ၅၅ ၅၆ ၅၇ ၅၈ ၅၉ ၆၀ ၆၁ ၆၂ ၆၃ ၆၄ ၆၅ ၆၆ ၆၇ ၆၈ ၆၉ ၇၀ ၇၁ ၇၂ ၇၃ ၇၄ ၇၅ ၇၆ ၇၇ ၇၈ ၇၉ ၈၀ ၈၁ ၈၂ ၈၃ ၈၄ ၈၅ ၈၆ ၈၇ ၈၈ ၈၉ ၉၀ ၉၁ ၉၂ ၉၃ ၉၄ ၉၅ ၉၆ ၉၇ ၉၈ ၉၉ ၁၀၀

[illegible]

[illegible]

ကောင်းစွာသိရှိသောသူတို့သည် အဘယ်ကြောင့်
လောကီ ၁ ခုနှင့် ခုနစ်လောကီ
ပြေးလွှတ်သောသူတို့သည် အဘယ်ကြောင့်
သိရှိသောသူတို့သည် အဘယ်ကြောင့်
သိရှိသောသူတို့သည် အဘယ်ကြောင့်

[illegible]

14

[illegible]

អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត

អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត
អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត អរហន្ត

[illegible]

ព្រះបាទសីហនុវរ្ម័ន បានក្លាយជាមិត្តភក្តិដល់អង្គការយូណេស្កូ និងគ្រប់គ្រងតំបន់ប្រវត្តិសាស្ត្រ

[illegible]

ကျေးဇူးတင်စွာ ရေးသားခဲ့ပါသည်။

[illegible]

၁။ နိမိတ်တရားကို မသိရဘဲ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌
 နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌
 နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌
 နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌
 နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌ နေရာတိုင်း၌

ပိ ကုသုတ္တံ ခုနိယာဇ် ။ ကေသုတ္တံ ပဋိပတ္တိသောဋ္ဌက ။ နိကာယသုတ္တံ ခုနိယာဇ် ။
ကိစ္ဆာယာဇ် ခုနိယာဇ် ။
၇။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၈။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၉။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၁၀။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။

၁။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၂။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၃။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၄။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၅။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၆။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၇။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၈။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၉။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။
၁၀။ နတ္ထံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ နုပုလ္လံ ။

[illegible]

តន្ត្រី ឯកសារស្នេហាស្រឡាហូ ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា

នាង ១ ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា

១៤ ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា

ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា

ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា ឯម្នាស្នេហាស្នេហា

ပါရမီတို့ကို နှစ်စဉ် ကြိုက်နှစ်သက်၍ လေ့ကျင့်ပျော်ရွှင်စွာ ပြုလုပ်ပါ။
 အထူးသဖြင့် သောတာပန်အဆင့်သို့ ရောက်ရှိလာရန် အားထုတ်ပါ။
 မိမိ၏ စိတ်ကို တည်ငြိမ်စေရန်၊ ဝိညာဏ်ကို ထောင်မြှောက်ရန်
 အားထုတ်ပါ။ ဤသို့ အားထုတ်ခြင်းသည် မိမိ၏ စိတ်ကို
 တည်ငြိမ်စေပြီး ဝိညာဏ်ကို ထောင်မြှောက်နိုင်စေကာမူ
 သောတာပန်အဆင့်သို့ ရောက်ရှိလာရန် အားထုတ်ပါ။
 အထူးသဖြင့် သောတာပန်အဆင့်သို့ ရောက်ရှိလာရန်
 အားထုတ်ပါ။

అట్లుగా పుష్పవర్ణమునకుగాను యుగమునకు పలువురు (పలు) కళాకారులు వ్రాసినారు.

လက်ဝဲပြောရာတွင် ၁၄၈၈ ခုနှစ်

ಯ ಕಪಟಾ ದ್ರವ್ಯ ಉತ್ಪಾದಕಃ - ಯ ಕ್ಷುಣ್ಣಾಃ ಸುಷುಣ್ಣಾಃ ಸುಪೇಕ್ಷಾಃ - ಪಾಪೋದ್ಭು - ಯ ಕರವತ್ಃ

စာပေအကျဉ်းချုပ် ယခု - စာပေအကျဉ်းချုပ် ယခု

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

ဗျူရောသော ဗျောသော
ဘူသတ္တံ ဗျောသော
ဗျူရောသော ဗျောသော
ဗျူရောသော ဗျောသော

ဒါသော နံသော နံသော
ဗျူရောသော ဗျောသော
ဗျူရောသော ဗျောသော
ဗျူရောသော ဗျောသော

34

စက္ကူ ဗြဟ္မဗုဒ္ဓသတ္တံ ဗုဒ္ဓသတ္တံ ၁၁ နှစ်သက်သတ်သောတော်ကား ကုသိုလ်ကံ
တော် မိမိမာသတ္တံသီလ နှစ်သတ္တံကံ နှစ်သတ္တံကံ နှစ်သတ္တံကံ နှစ်သတ္တံကံ
၁၀ မိမိမာသတ္တံသီလ နှစ်သတ္တံကံ နှစ်သတ္တံကံ နှစ်သတ္တံကံ နှစ်သတ္တံကံ
ဗြဟ္မဗုဒ္ဓသတ္တံ ၁၁ ၁၀
သောတော်ကံသောတော် သောတော်ကံသောတော် ၁၁ ၁၀ သောတော်ကံသောတော်

[illegible]

၄ ရွှေပဒေသာက အဏာဇာဗျာ သာကောဗြဟ္မာ + ခြံ ၇၆ ရွှေပဒေသာက ပဒေသာ
 ၅ ရွှေပဒေသာက ရွှေပဒေသာ ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော
 ၆ ရွှေပဒေသာက ရွှေပဒေသာ ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော
 ၇ ရွှေပဒေသာက ရွှေပဒေသာ ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော
 ၈ ရွှေပဒေသာက ရွှေပဒေသာ ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော
 ၉ ရွှေပဒေသာက ရွှေပဒေသာ ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော
 ၁၀ ရွှေပဒေသာက ရွှေပဒေသာ ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော ပြုစုသော